اسئلة واجوبة

س سألنا احد كهنة لبنان عن اصل العادة الجارية في اوّل الصوم في خروج العامّة لاستقبال الراهب

استقبال الراهب في بدء الصوم

ج قد مرّ الكلام في هذه العادة سابقًا (انظر المشرق ١ : ٢٣٩)

س وسألنا احد الافاضل في الشرق عن المقصود بلفظة الآلهة في المزمور الحادي والثمانين حيث ورد ما جاء تعريبهُ في ترجمتنا : « الله قائمٌ في جماعة الله يقضي على بواطن الآلهة وفي وسط الآلهة يحكم » ونُقل الى الانكليزيّة على هذه الصورة « God standeth in the Congregation of the Mighty . He judgeth among the Gods »

شرح آية من المزامير

ج انَّ اسمهُ تعالى قد ورد هنا على صورتين وهذا منطوق الآية في الاصل العبرانيّ : אלהים נצב בעדת אל בקרב אלהים ישפט وتعريبهُ اللفظي هكذا : « الوهيم قائم في مجمع ايل وفي وسط الوهيم يقضي » فألوهيم الاولى اسم الجلال بلا مراء وردت في اوّل سفر التكوين ولفظها على الجمع يراد بهِ معنى التعظيم. امّا « ايل » فاسم آخر لله عزَّ وجل والمقصود من « مجمع » الله مقامهُ الذي يتجلّى فيهِ وخصوصًا هيكلهُ . وقد عرَّبها البعض على لفظ الجمع فقالوا في « مجمع الآلهة » بدلًا من « مجمع الله » وتعريبهم هذا مبنيّ على الترجمة السبعينيّة التي ورد فيها اسمهُ تعالى مجموعًا فصار المدلول مجازيًا بمعنى « القادرين » وعليهِ الترجمة الانكليزيّة (Mighty). امّا المقصود باسم « الوهيم » في آخر الآية فمعنى المجاز اي القضاة الذي يشبهون الله بحكمهم على البشر . وممّا يثبت هذا المعنى قرينة الكلام في الآيات التابعة حيث يبكّت تعالى المتولين القضاء جورًا . ثمّ جاء لفظ « الوهيم » بهذا المعنى في آيات أُخرى مثلًا في سفر الخروج (٢١ : ٦) وفيهِ يؤمَر سيّد العبد ان « يخرج بعبدهِ الى الآلهة » فيسمّوا اذنهُ بسمةٍ خاصّة . وكذا فهم السيّد المسيح هذه اللفظة بمعنى القضاة وامراء الشعب والانبياء حيث استشهد بآية أُخرى من هذا المزمور التي تعريبها : « قلتُ انكم آلهة » فاتّخذ الربّ منها برهانًا على الوهيتهِ فقال للفريسيين (يوحنّا ١٠ : ٣٥) : « فان كان قد قال للذين صارت اليهم كلمة الله آلهةً ولا يمكن ان يُنقض الكتاب فالذي قدَّسهُ الآب وارسلهُ الى العالم اتقولون لهُ انك تجدّف لاني قلت : انا ابن الله »

ل . ش